加拿大泰興有限公司
Tai Hing Company Ltd.
265 E. Pender St., Vancouver, B.C., Canada
684-1028

新到大鰕
超等味精
冰霜明蝦

黃漢經紀
Wong Horne Agencies
INSURANCE
General Agent
441 GORE AVENUE
VANCOUVER 4, B.C.
電話六八四一 一七五四

會計事務
辦理報稅
商業經紀
各項燕梳

梁祺
LEONG KEE
630 Alexander St.,
Vancouver 4, B.C.
電話：254-1203

（承接土木大小工程）
裝修油漆，內外間格，新建重修，改換屋頂他瓦天面，扶正傾斜房屋，修理水筒當批建造菜園玻璃屋地格等工程，經驗豐富，價錢老實，僑胞惠顧，倒履相迎。
地址：亞力山打街六〇〇 電話：貳五四 七〇六
夜間電話：貳五四 壹貳〇五

公證人 温日隆
NOTARY PUBLIC
Gordon W. Cumyow
501 MAIN STREET
遺囑及辦理各種文件代理實業買賣
帝國商業銀行貳樓緬由夾片打街請由正門出入
681-6513

快捷相宜修理水喉
日間電話 472-5832 或 437-6637 日夜應命
本號并有自己修理全部機具，請到
3272 Main St. 或 1447 Commercial Dr.
陳列室參觀 Hillcrest Plumbing & Heating Ltd.

李偉運輸公司
專運傢俬辦理香港移民出入口行裏，并家具什物搬運 有大棧房代客存貯。
晚間電話：二五四－三〇六二

中西禮品中心
EAST WEST GIFT CENTRE LTD.
Importers & Wholesale
379 Powell st. Vancouve B.C.
Phone Area Code 604 688-4324
專門批發
供應 Gift Shop 古董舖 Grocery
什貨舖銷售 精選名產佛香角香
木刻竹織 紙製室內裝飾如彩色
紙灯罩 Mobile 及各式風鈴，歡迎
僑胞郵購 目錄及價目函索即寄

曹振興
政府合法牌照
裝置或修理水喉。兼修理煤氣等。
一切工作 保君滿意
Johnny Chow Plumbing
1107 McLean Dr., Vancouver, B.C.
Phone: 255-4459

倚天屠龍記

金庸著

第九九回 雷震電閃：【一三三七】：

自是有恃無恐，數十年來恩恩怨怨，我們武功上一作了斷便是，」

無忌道：「晚輩此來，只在營救義父金毛獅王謝大俠，與貴派並無樑子，空見神僧雖爲我義父失手所傷，這中間頗有曲折，幸於空性神僧之死，與敝派却是全無瓜葛，三位不可專聽一面之辭，須得明辨是非才好，」白臉老僧渡刼道：「依你說來，空性爲何人所害？」無忌皺眉道：「據晚輩所知，空性神僧是死於朝廷汝陽王府的武士手下，」渡刼道：「汝陽王府的衆武士爲何人率領？」無忌道：「汝陽王之女，漢名趙明，」渡刼道：「我聽圓眞言道，此女已爲和貴教聯手作了一路，她叛君叛父，投誠明教，此言是眞是假？」渡刼的辭鋒咄咄逼人，一步緊於一步，張無忌不擅說謊，只得道：「不錯，她……她現下……現下棄暗投明，」渡刼朗聲道：「殺空見的，是魔教的金毛獅王謝遜，殺空性的是貴教的趙明，這個趙明更攻破少林寺，將我合寺弟子，一鼓擒去，最不可恕者，竟在本寺祖師達摩老祖面壁參禪的石像之上，刻以侮辱之言，再加上我師兄的一隻眼珠，我三人合起來一百年的枯禪，張教主，這筆帳不跟你算，却跟誰算去？」

無忌長歎一聲，心想自己既是承認收容趙明，她以往的過惡，只有一古腦兒的承攬在自己身上，至於破天和謝遜昔日結下的仇怨，時至今日，渡刼之言不錯，我若不担當，誰來担當？

張無忌身子挺直，動貫足尖，那條起伏不已的枝幹突然定住，絃絲不動，朗聲道：「三位老禪師既如此說，晚輩無可逃責，一切罪愆，便由晚輩一人承當便是，但我義父傷及空見神僧，內中實有無數苦衷，請三位老禪師恕過，」渡厄道：「你憑着什麽，敢來替謝遜說情？難道我師兄弟三人，便殺你不得麽？」無忌心想事已至此，只有奮力一拚，便道：「晚輩以一敵三，萬萬不是三位的對手，請那一位老禪師賜教？」白臉老僧渡刼道：「我們單打獨鬥，并無勝你把握，這等血海深仇，說不上江湖規矩，好魔頭，你下來領死吧，阿彌陀佛！」

益豐茶室
Yick Fung Tea Room
137 E. Pender Street, Vancouver 4, B.C.
Phone 682-1514
經濟時菜
龍鳳禮餅
豆沙糍仔
生鮮
糯米粉
粘米粉

誌里冷氣工程
專科大小商業冷房冷氣工程。設計裝置及修理。忠誠爲僑胞服務。快捷妥當
電話：八七貳、壹〇壹九
3742 Main St, Vancouver 10, B.C.

國際汽車駕駛學校遷新址
INTERNATIONAL DRIVING SCHOOL
地址 196 E. Hastings St. 電話 Phone 684-3[illegible]
本校訓練僑胞駕駛汽車大著成績茲以擴充校務增聘助教又因華區改建是以喬遷於喜市定街三〇東三八六號雷話六八四四。注意四四照常服務請各界僑胞
校長林伯鏡

廣珍
首飾鐘錶舖
Kwong Chin Ho Co. 681-5816
39 E. Pender St. Vancouver 4, B.C.

684-3743 684-4822
桃園
HO INN CHOP SUEY
79 East Pender Street
Vancouver 4, B.C.
地方寬敞 服務週到
大廳小酌
豐儉隨意
僑胞光顧
無任歡迎

緬大藥房
MAIN DRUG LTD.
434 Main Street Vancouver, B.C.
緬四五四號 電話684-8634
專配西藥
化粧香品
各種補丸
冲晒咖啡
文房用具
書報雜誌
僑胞光顧
格外歡迎
經理黃永衍啓

暗市黨殯儀館
ARMSTRONG & CO.
304 Dunlevy Ave. Vancouver B.C.
本店創設四十餘年經驗豐富
價錢克己服務
周到遠近聞名
華人光顧極表
歡迎如有妥洽
請問李榮
特聘華人經理李顯榮
本館電話 254-2821
李榮電話 255-8814

建興建築公司
承接 裝修
土木工程
電話RES 3422

Harry James Agencies Ltd
Insurance and Real Estate
606 MAIN ST., 684-1377

加拿大賓路銀行
The Royal Bank of Canada
Main & Hastings Vancouver, B.C.
Douglas & Pandora Victoria, B.C.
本行特設華務部，專爲僑胞辦理壹切關于銀業事務
凡一切重要文件如股票、公債、屋契、人壽保險，遺囑等及貴重首飾，不宜存在家中，以免火燒或盜窃之損失，如保護此類貴重物件，本行備有保險箱保存，每年僅收租金七元五毛。
港幣滙價每百 十九元九毛九
華務部司理：馬錦華啓

永隆銀行
WING LUNG BANK LTD.
●經營一切銀行業務
●竭誠服務僑胞
●港九均設有分行，歡迎函詢委辦
香港德輔道中45號
45 DES VOEUX ROAD, C., HONGKONG

特價機票
本公司舉辦來回香港旅行團，每週壹班，票價特平，欲知詳情請與本公司接洽
捷航旅行社
722 SMITHE ST., V6Z 1A6
Vancouver, B.C. Tel 684-8638

驗眼專家
李興捷
安省滑鐵盧大學視光系博士
辦事處：喜市定街東三百五十三號
Anthony Lee, O.D. 253 E. Hastings St.
電話：687-1018
辦公時間：星期一至星期六
上午九時至下午五時半

藝工
BEN QUAN
承接大小土木工程，新建房屋，土庫裝修，商業門面。
各類美術廣告招牌，價錢公平。
198-7337

明達
承接木工油漆
專做裝修門及時代化傢俬
僑胞光顧無任懽迎
日夜電話 876 4740

新邊麵麭
新鮮
美味

強華公司
KENWARD CO.
431 COLUMBIA STREET, VANCOUVER, B.C.
四叁一號哥林比亞街 電話684-8821
經售及修理名廠傳眞機，收音機及各種電器，承接大小電力工程，服務妥當，價格克己，保証滿意。

榮榮臘味製造廠
臘味專家
精製臘味
批發全球
價目印備
函索即奉
WING WING CO. LTD.
450-460 East Hastings Street
Vancouver 4, B.C.
254-7241

德深公司
1-2-3 BEAN SPROUTS
DICKSAM LIMITED
324 Alexander Street
Vancouver 4, B.C
電話 684-8614
遠近交易
鮮靚芽菜
便捷妥當

昌記
裝修油漆公司
承接坭水木工家私各等大小工程
誠爲僑胞服務
工作快捷妥當
電話 二五四－七五〇五 六八七－四〇九四

遷址啓事
吳國華新辦事處代理各項保險
六〇六號緬街
電話照舊六八四・一三七七
萬友人壽 MANU LIFE
華埠代理人黃文生
吳悅榮仝啓